

of this scale, be required to pay contributions in excess of twenty-five percent of the total amount of contributions to the programme concerned. Nevertheless, the percentage contribution to be made by each participating State shall be equivalent to at least twenty-five percent of its percentage contribution established under the provisions of paragraph 1, unless all the participating States decide otherwise when adopting the programme or during the execution of the programme.

3. The statistical systems to be used for establishing the scales of contribution referred to in paragraphs 1 and 2 shall be the same, and shall be determined in the Financial Regulations.

4. (a) Any State that was not a party to the Convention for the establishment of a European Space Research Organisation or to the Convention for the establishment of a European Organisation for the Development and Construction of Space Vehicle Launchers and which becomes a party to this Convention shall make, in addition to its contributions, a special payment related to the current value of the assets of the Agency. The amount of this special payment shall be fixed by the Council by a two-thirds majority of all Member States.

(b) Payments made in accordance with the provisions of sub-paragraph (a) shall be used to reduce the contributions of the other Member States unless the Council de-

ragraphe 1. Cependant, aucun Etat participant n'est tenu de verser, par le jeu de ce barème, des contributions dépassant vingt-cinq pour cent du montant total des contributions au programme considéré. Toutefois, le pourcentage de contribution de chaque Etat participant doit être au moins équivalent à vingt-cinq pour cent de son pourcentage de contribution établi selon les modalités visées au paragraphe 1, à moins que tous les Etats participants n'en décident autrement au moment de l'adoption ou au cours de l'exécution du programme.

3. Les systèmes de statistiques utilisés pour l'établissement des barèmes de contributions visés aux paragraphes 1 et 2 sont les mêmes, et ils sont précisés dans le règlement financier.

4. a) Tout Etat qui n'était pas partie à la Convention portant création d'une Organisation européenne de recherches spatiales ou à la Convention portant création d'une Organisation européenne pour la mise au point et la construction de lanceurs d'engins spatiaux et qui devient partie à la présente Convention est tenu, en sus du versement de ses contributions, d'effectuer un versement spécial en fonction de la valeur actuelle des biens de l'Agence. Le montant de ce versement spécial est fixé par le Conseil à la majorité des deux tiers de tous les Etats membres.

b) Les versements effectués conformément à l'alinéa a) servent à diminuer les contributions des autres Etats membres, à moins que le Conseil, à la majorité des

gerstat ved anvendelsen af denne skala pålægges at betale bidrag, der udgør mere end femogtyve procent af samtlige bidrag til det pågældende program. Ikke desto mindre skal det bidrag i procent, der skal ydes af hver deltagerstat, svare til mindst femogtyve procent af dets bidrag udtrykt i procent, således som dette er fastsat i henhold til bestemmelserne i stk. 1, medmindre samtlige deltagerstater træffer anden bestemmelse, når de vedtager programmet, eller under programmets udførelse.

3. De statistiske systemer, der benyttes ved fastsættelsen af de i stk. 1 og 2 omhandlede bidragsskalaer, skal være de samme og skal være fastsat i de finansielle vedtægter.

4. a) Enhver stat, der ikke har været deltager i konventionen vedrørende oprettelsen af en europæisk rumforskningsorganisation eller konventionen vedrørende oprettelsen af en europæisk organisation til udvikling og bygning af løfteraketter til rumfartøjer, og som bliver deltager i nærværende konvention, skal foruden sine bidrag foretage en særlig indbetaling i forhold til den løbende værdi af organisationens aktiver. Denne særlige indbetalings størrelse skal fastsættes af rådet med to tredjedels flertal af samtlige medlemsstater.

b) Indbetalinger, der foretages i overensstemmelse med bestemmelserne i ovenstående punkt a), skal anvendes til at nedbringe bidragene fra de øvrige medlemsstater, med-